



Конвенция по Борьбе с Опустыниванием

Distr.: General
25 July 2011
Russian
Original: English

Конференция Сторон

Десятая сессия

Чханвон, Республика Корея, 10–21 октября 2011 года

Пункт 10 с) предварительной повестки дня

Неурегулированные вопросы

Приложения, содержащие процедуры арбитражного
разбирательства и примирения

Приложения, содержащие процедуры арбитражного разбирательства и примирения

Записка секретариата

Резюме

Настоящий доклад посвящен дальнейшему рассмотрению неурегулированного вопроса, который находится в повестке дня Конференции Сторон (КС) с ее второй сессии. В нем освещаются актуальные прецеденты и последние изменения, относящиеся к процедурам арбитражного разбирательства и примирения в области международного экологического права, которые могут применяться в связи с урегулированием споров в соответствии с пунктами 2 а) и 6 статьи 28 Конвенции по борьбе с опустыниванием. В нем также представлены материалы, переданные Сторонами и заинтересованными учреждениями и организациями, выводы, рекомендации и предлагаемые меры.

В соответствии с решением 29/COP.9 настоящий документ был подготовлен на основе документа ICCD/COP(9)/14 с надлежащим учетом предыдущих докладов и письменных предложений Сторон, представленных КС для рассмотрения.

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Справочная информация	1–5	3
II. Материалы, представленные Сторонами и заинтересованными учреждениями и организациями	6–9	4
III. Новые факты, касающиеся процедур арбитражного разбирательства и примирения	10–16	5
Конвенция Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды		
IV. Выводы, рекомендации и предлагаемые меры	17–19	7

I. Справочная информация

1. Пункт 2 статьи 28 Конвенции по борьбе с опустыниванием Организации Объединенных Наций (КБОООН) предусматривает, что "при ратификации, принятии, одобрении Конвенции или присоединении к ней или в любое время после этого Сторона, которая не является региональной организацией экономической интеграции, может представить Депозитарию в письменном виде заявление о том, что в любом споре относительно толкования или применения Конвенции она признает в отношении любой Стороны, взявшей на себя такое же обязательство, обязательный характер одного или обоих нижеследующих средств урегулирования споров: а) арбитражное разбирательство...; б) передача спора в Международный Суд". В пункте 6 этой же статьи далее предусмотрено, что "если Стороны в споре не приняли аналогичную или любую процедуру... и если они не смогли урегулировать свой спор по истечении двенадцати месяцев после уведомления одной Стороной другой Стороны в том, что между ними существует спор, этот спор представляется по просьбе любой из Сторон в этом споре на примирение...".

2. Включить положения, касающиеся примирения и арбитражного разбирательства, непосредственно в первоначальный текст Конвенции было невозможно, поэтому пункты 2 и 6 статьи 28 предусматривают, что арбитражное разбирательство и примирение осуществляются ", по мере наличия практической возможности, в соответствии с процедурами, установленными Конференцией Сторон в приложении".

3. Секретариат подготовил доклады о процедурах арбитражного разбирательства и примирения для второй-седьмой сессий Конференции Сторон (КС)¹. В этих докладах содержатся справочная информация, описание прецедентов и новые факты, касающиеся данных вопросов в контексте деятельности природоохранных учреждений, а также компиляция и анализ письменных предложений Сторон и заинтересованных учреждений и организаций.

4. КС в своем решении 29/COP.9 постановила:

а) в целях выполнения положений статьи 28 Конвенции вновь создать на своей десятой сессии Специальную группу экспертов (СГЭ) открытого состава для дальнейшего изучения нижеперечисленных вопросов и вынесения по ним рекомендаций:

- i) приложение, касающееся процедур арбитражного разбирательства;
- ii) приложение, касающееся процедур примирения;

б) предложить всем Сторонам и заинтересованным учреждениям и организациям, желающим изложить свои мнения по вопросам, указанным выше в пункте 1, представить их в письменном виде в секретариат до 31 января 2011 года;

в) просить секретариат подготовить новый рабочий документ, включающий:

¹ Документы ICCD/COP(2)/10, ICCD/COP(3)/18, ICCD/COP(4)/8, ICCD/COP(5)/8, ICCD/COP(6)/7, ICCD/COP(7)/9, ICCD/COP(8)/8 и ICCD/COP(9)/14.

- i) компиляцию представлений, содержащихся в предыдущих документах КС по этому вопросу, и компиляцию материалов, представленных в соответствии с вышеизложенным пунктом 2, и
- ii) подготовленный с учетом высказанных мнений обновленный вариант приложений, содержащихся в документе ICCD/COP(9)/14;
- d) что СГЭ примет за основу в своей работе новый рабочий документ, который должен быть подготовлен секретариатом.

5. Настоящая записка является обновленным вариантом документа ICCD/COP(9)/14. Она состоит из пяти глав. Глава I представляет собой вводную часть, посвященную решению 29/COP.9, и содержит также справочную информацию о процедурах арбитражного разбирательства и примирения. Материалы, направленные Сторонами и заинтересованными учреждениями и организациями, приведены в главе II. В главе III содержится обновленная информация об изменениях, в частности касающихся Конвенции Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (Орхусская конвенция). В главе IV представлены выводы, рекомендации и предлагаемые меры по данному вопросу.

II. Материалы, представленные Сторонами и заинтересованными учреждениями и организациями

6. В ноябре 2010 года секретариат направил Сторонам и заинтересованным учреждениям и организациям вербальную ноту с напоминанием о том, что он ожидает от них мнений по приложениям, содержащим процедуры арбитражного разбирательства и примирения. По состоянию на 17 июня 2011 года секретариат получил три представления, а именно от Аргентины, Панамы и Орхусской конвенции. Эти письменные предложения воспроизведены в полном объеме в том виде, в каком они были представлены в секретариат, на вебсайте КБОООН по адресу: <http://www.unccd.int/cop/officialdocs/submissions.pdf>.

7. Одна из Сторон не имеет возражений против принятия пересмотренных приложений о процедурах арбитражного разбирательства и примирения, которые содержатся в приложениях к документу ICCD/COP(9)/14, а также Факультативного регламента Постоянной палаты Третейского суда для арбитражного рассмотрения и примирения споров, относящихся к природным ресурсам и/или окружающей среде. Эта Сторона полагает, что упомянутые нормативные документы непосредственно направлены на разрешение любых вопросов или споров в связи с пунктами 2 и 6 статьи 28 Конвенции.

8. Другая Сторона, касаясь вопроса об осуществлении многосторонних природоохранных соглашений (МПС), высказывается в пользу не карательного, а содействующего и стимулирующего подхода к предотвращению возникновения любых проблем с выполнением обязательств, закрепленных в МПС.

9. В связи с большим объемом и детализацией информации, полученной от Орхусской конвенции, представленные ею материалы рассматриваются в следующей главе настоящей записки.

III. Новые факты, касающиеся процедур арбитражного разбирательства и примирения

Конвенция Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды

10. Пункт 2 статьи 16 Орхусской конвенции гласит:

"2. При подписании, ратификации, принятии, утверждении настоящей Конвенции или при присоединении к ней или в любой момент после этого Сторона может направить Депозитарию письменное заявление о том, что в отношении спора, который не был разрешен в соответствии с положениями пункта 1 выше, она признает одно или оба из следующих средств урегулирования споров в качестве обязательных в отношении любой Стороны, принимающей на себя такое же обязательство:

- a) передача спора в Международный Суд;
- b) арбитраж в соответствии с процедурой, установленной в приложении II".

11. Данное положение Орхусской конвенции в значительной мере схоже с положением пункта 2 статьи 28 Конвенции по борьбе с опустыниванием. В принципе, Сторонам рекомендуется стремиться к отысканию решения путем переговоров². В тех случаях, когда не влекущие за собой юридических обязательств методы, такие как переговоры и посреднические услуги, оказываются недостаточными для урегулирования спора, Стороны могут направить письменное заявление Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, т.е. Депозитарию, о сделанном ими выборе в пользу арбитражного разбирательства или вынесения Международным Судом (МС) судебного решения. Результаты обязательного разрешения спора будут иметь обязательную силу для любой из Сторон, дающих согласие на применение данного способа урегулирования спора. Сторона может добиваться учреждения арбитражного суда или представления ее спора на рассмотрение МС или же использования обеих возможностей.

12. В рамках Орхусской конвенции процедуры арбитражного разбирательства обсуждались с самого начала переговоров и были изложены в приложении II к ней; они вкратце рассматриваются ниже. Арбитражное разбирательство представляет собой процесс разрешения спора на основе определения фактов и применения соответствующих норм права независимым третьим лицом или лицами. Результатом этого процесса является вынесение решения, имеющего обязательную силу.

13. Разработанные на основе судебной практики процедуры рассмотрения дел в МС изложены в Статуте Международного Суда. До настоящего времени ни один из споров в рамках Орхусской конвенции не принимался для вынесения арбитражного решения или судебного решения МС. Выбирая, куда обра-

² См. пункт 1 статьи 16 Орхусской конвенции, а также пункт 1 статьи 28 Конвенции по борьбе с опустыниванием.

таться для разрешения спора – в МС или арбитражный суд – Стороны могут учитывать ряд таких практических аспектов, как приведенные ниже:

а) процедура МС изобилует формальными требованиями, в то время как стороны в арбитражном разбирательстве устанавливают свои собственные правила (такие, как закрепленные в приложении к Орхусской конвенции), которые могут быть изменены в целях удовлетворения потребностей, обусловленных рассматриваемым делом, и соответствия применимым нормам международного права;

б) некоторые из 15 судей МС обладают экспертными знаниями в области охраны окружающей среды, в то время как судьи арбитражного суда, в котором рассматривается конкретное дело, специализируются на вопросах, составляющих его существо, а также прекрасно знакомы с культурными и правовыми устоями стран, являющихся сторонами в рассматриваемом деле;

в) время, необходимое для принятия решения в МС или в рамках процедуры арбитражного разбирательства (для рассмотрения дела в МС может потребоваться четыре года и более, в то время как в приложении II к Орхусской конвенции установлены четкие сроки, зависящие от потребностей конкретного дела);

г) издержки (в случае МС издержки, как правило, ниже, чем в случае арбитражного разбирательства, поскольку стороны в арбитражном разбирательстве должны оплачивать услуги судей арбитражного суда, включая путевые и иные расходы).

14. В приложении II определены рамки, в соответствии с которыми Стороны Орхусской конвенции могут использовать процедуру арбитража для разрешения споров, касающихся этой Конвенции. Положения данного приложения практически идентичны положениям, содержащимся в некоторых других конвенциях Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций, включая Конвенцию о трансграничном воздействии промышленных аварий и Конвенцию об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте³. Сфера охвата приложения II ограничена спорами между Сторонами Конвенции, и в силу этого арбитражное разбирательство с участием третьих сторон, таких, как неправительственные организации, не предусмотрено. Однако это не означает, что Стороны лишены возможности передавать на арбитражное разбирательство с участием третьих сторон споры, вытекающие из Орхусской конвенции. Согласие Стороны на проведение арбитражного разбирательства с участием третьей стороны не будет являться нарушением положений Конвенции. В этом случае просто не будут применяться положения приложения II. Например, Постоянная палата Третейского суда регулярно занимается рассмотрением споров между государствами и частными сторонами и в этой связи располагает специальным набором процессуальных норм, регулирующих порядок рассмотрения таких дел.

15. В соответствии с пунктом 1 приложения II после принятия Сторонами решения об использовании процедур арбитражного разбирательства в качестве первого шага к учреждению арбитражного суда секретариату Конвенции направляется соответствующее уведомление. Стороны должны изложить в нем предмет желаемого арбитражного разбирательства и указать статьи Конвенции, лежащие в основе этого спора. Учитывая особое внимание, которое уделяется в

³ См. также <www.unece.org/env/teia/about.html> и <www.unece.org/env/eia/about/eia_text.htm>.

рамках Конвенции активному распространению информации, секретариат препроводит затем полученную информацию всем Сторонам Конвенции.

16. Исходя из вышеизложенного, можно утверждать, что процедуры арбитражного разбирательства и примирения, которые уже были приняты в рамках данной Конвенции, весьма схожи с обновленными приложениями, касающимися процедур арбитражного разбирательства и примирения, которые приведены в сопоставительной таблице в документе ICCD/COP(9)/14, и в целом имеют аналогичную сферу охвата. Это могло бы способствовать решению стоящей перед КС задачи принятия процедур по данному вопросу.

IV. Выводы, рекомендации и предлагаемые меры

17. На своей десятой сессии КС, возможно, пожелает рассмотреть соответствующую справочную информацию о приложениях, содержащих процедуры арбитражного разбирательства и примирения, с тем чтобы содействовать КС в регулярном рассмотрении хода осуществления Конвенции, и в частности пунктов 2 а) и 6 статьи 28.

18. КС, возможно, пожелает также рассмотреть подготовленный секретариатом доклад, в котором указаны соответствующие прецеденты и последние изменения, имеющиеся в других природоохранных учреждениях и иллюстрирующие наиболее важные элементы процессов осуществления. Информация о соответствующих прецедентах и последних изменениях, и особенно ряд предварительных вопросов, содержащихся в главе IV документа ICCD/COP(9)/14, по-прежнему остается полезной для оказания помощи КС в ее обсуждениях вопроса о формулировании процедур и механизмов в соответствии с требованиями статьи 28 Конвенции. Приведенное в приложениях к тому же документу сопоставление первого проекта приложений, подготовленного на КС 3 в 1999 году, и проекта, подготовленного на КС 4 в 2000 году, свидетельствует о том, что соответствующие внесенные изменения не представляют собой значительных препятствий для достижения согласия по сводному проекту процедур. Как указывалось ранее, форма и содержание процедур арбитражного разбирательства и примирения, предусмотренных многосторонними природоохранными соглашениями, подкрепляются значительным числом прецедентов и не носят спорного характера. Задача разработки таких процедур, по существу, носит технический характер.

19. По рассмотрении вышеуказанных вопросов КС, возможно, пожелает:

а) утвердить приложения о процедурах арбитражного разбирательства и примирения, содержащиеся в приложениях к настоящему докладу, и, если это потребует, внести в них поправки;

б) утвердить также Факультативный регламент для арбитражного рассмотрения споров, относящихся к природным ресурсам и/или окружающей среде, от 19 июня 2011 года и Факультативный регламент для примирительного урегулирования споров, относящихся к природным ресурсам и/или окружающей среде, от 16 апреля 2002 года Постоянной палаты Третейского суда;

в) продлить мандат СГЭ и постановить, что в целях облегчения финансового бремени Группе следует провести трехдневное совещание в ходе межсессионных совещаний Комитета по рассмотрению осуществления

Конвенции. На предлагаемом совещании СГЭ делегации и другие участники совещания должны располагать достаточным временем для того, чтобы обсудить и отредактировать проекты предложений о процедурах арбитражного разбирательства и примирения, которые впоследствии могут быть рассмотрены СГЭ на одиннадцатой сессии КС, с тем чтобы последняя могла утвердить эти приложения с целью содействия Сторонам в выполнении их обязательств по Конвенции;

d) продолжить рассмотрение пунктов 2 а) и 6 статьи 28 Конвенции, причем обсуждение настоящего пункта будет перенесено на одну из будущих сессий КС, когда, по мнению Сторон, сложится достаточный консенсус для принятия окончательного решения.
